

Lục Tỉnh Tân Văn

閩新省陸

MỖI TUẦN ĐĂNG BẢO NGÀY THỨ NĂM

Giá bán lẻ..... 0 * 05 | Đón nhận..... 0 * 20 (lưu) (lưu)

LỜI RAO CẦN KIỆP

Lời cho chư-khán-quan rỏ: Quán nhứt tỉnh LỤC-TỈNH-TÂN-VĂN không có can dự chỉ với nhà hàng LỤC-TỈNH-KHÁCH-SAN ở ngang nhà giầy xe lửa Mỹ-tho. Ai muốn viết thơ cho Bón-quán LỤC-TỈNH-TÂN-VĂN thì phải để cho phân minh như vậy: LỤC-TỈNH-TÂN-VĂN, Số 121, đường Boulevard Charner, SAIGON

PUBLICITE ANNONCES LEGALES ET JUDICIAIRES

Le centimètre de hauteur sur 0.065 de large. 1580
Le décompte des lignes est calculé à raison de 3 sur centimètre quel que soit le caractère employé.

BỐ CÁO

Những lời rao rỏ về việc bán, nếu ghi thơ đến Bón-quán thì Bón-quán sẽ ghi cho một cái bản để giữ phân minh.

GIÁ BÁN NHỰT-TRÌNH
ĐỒNG-ĐƯƠNG VÀ CÁC THUỐC ĐỊA LANGKA
12 tháng..... 8 \$ 00
6 tháng..... 4 00
3 tháng..... 2 00

GIÁ BÁN NHỰT-TRÌNH
CÁC NƯỚC NGOÀI-QUỐC
12 tháng..... 20 fr. 00

MỤC LỤC

- 1 - AU CHÂU CHIẾN TRANH TÂN VĂN.
- 2 - THIÊN-HẠ TUY AN, VONG CHIẾN TẤT NGUY, PHAM-DUY-TỐN.
- 3 - HUƠNG TRUYỀN.
- 4 - TƯ PHẢI THICAL.
- 5 - ĐỨC PHẢI LAY.
- 6 - Y-BẠI LỢI VÀO CƯỚC. TRẦN-VĂN-QUANG.
- 7 - LES VOYAGES DE GULLIVER A LILLIPUT.
- 8 - NHỮNG MÀ KHỎAN CỬA BỨC. THO-AN, ĐIỀN-NHÂN.
- 9 - THÔNG-BÁO - Đông-Đương - Âu-Châu.
- 10 - TÀI VÀ NHỰT. M. CHOI PHUNG DỊCH.
- 11 - TÔI KÉ NGƯỜI ĐÓC. TẤN-TRẦN.
- 12 - CÔNG VÀNG LƯỢC LỤC.
- 13 TRƯCH CẨM TẬP ĐIỀN. MÔ.
- 14 - NHÂN ĐAM. NG. V. G. E.

AI-TÍN

Bón-quán mới nghe tin buồn rằng quan Phó-toàn-quyền, cựu Thống-sứ Bắc-kỳ Destenay đã hơn năm sáu ngày rồi lâm bệnh trọng, qua đêm mồng 8 rạng mồng 9 juin Ngài từ trần nên Bón-quán billy khôn cùng, cầu cho linh hồn ngài trực vắng nơi cõi tốt tiêu diêu.

ÂU-CHÂU CHIẾN TRANH TÂN VĂN

(Nouvelles de la Guerre)
Communiqúes
(TỪ NGÀY 2 ĐẾN 8 JUN 1915)

Đường trần phía tây tại miền Arras có sức chiến tranh tuần này thì binh ta khởi chiến luôn như đã đánh mấy tuần rồi, thì đang hết, chiếm nhiều nơi, quân Đức cố thủ. Có một chỗ nó lập nhiều gạch lán xan đi phải lạc, xa thành Arras chừng 18 ngàn thước, đó lớn mà chắc ngay chiến trường vuôn. Ấy là nơi rất trọng địa để mà làm thế dạng tấn tới thành Lens. Binh ta lấy lần lần. Hôm thứ bảy rồi quân ta tấn dạng 450 thước. Còn mọi nơi đường trần khác y như cũ.

Bén mặt đồng địa thế tại Courland chưa phân thắng bại. Tại miền Galicie, mấy tuần nay đánh nhiều trận từ sông Vistule tới dãy núi Carpathes chưa quyết thắng phụ. Binh Nga kém sung ống thuốc đạn, bị đạn trái phá quân nghịch bắn như mưa, nên phải lui về miền Strij và Przemyśl, lại cũng phải bỏ thành này, không có thủ giữ dạng nữa, những đồn lũy thì quân Áo bắn phá họ hay nhiều trước khi hãm thành. Song miền hạ lưu sông San thì đồng-minh ta lại thắng.

Quân Đức đánh mấy trận trong miền sông Bzura và Nawka xứ Pologne phía tây thành Varsovie. Trong phá Dardanelles thủy bộ đánh các đồn quân nghịch hôm thứ sáu, tại đồi đất Gallipoli. Binh ta chiếm dạng hai hàng hào lũy, ghi cho tới 4 ngàn thước.

Tại biển Marmara tàu lặn Hồng-mao đâm chìm hai chiếc tàu lớn chở binh của Thổ và một chiếc của Đức.

Trận mặt binh Y-dại-lợi khởi chiến thì dạng luôn. Binh đồng-minh ta phá được mấy cái đồn và ít chỗ địa thế chắc chắn của quân Áo, và cũng lấy được mấy cái khác nữa. Nhiều binh hậu tiếp đang đi đang trợ chiến cùng đồng tiền đạo.

Phi thoán Y-Quốc bản phá cửa biển Lvon của Áo tại Pola và các trại xương thì Monte Falcone.

Phi thoán Đức bản phá gành phía đông-nam Anh-Quốc và ngoài-kinh đô Luân-đôn (Londre) chết nam bảy mạng, phát hỏa một hai nơi, song không hư hại bao nhiêu.

THIÊN-HẠ TUY AN.

VONG CHIẾN TẤT NGUY

(La guerre est nécessaire)

Ngày nay, mười nước liệt-cường đánh nhau, ám ám binh lửa ở một góc địa-cầu; ai là người có chí lương-tâm, nghĩ tới cảnh muôn thàn ngàn số ấy, mà chẳng xót-xa cảm-động!

Than ôi! Cuộc chiến-tranh này, lan khắp châu Âu, lại càng thêm đổ cho ta biết rõ một lần nữa rằng: những bậc nhơn-tử, xưa nay thế một chủ-nghĩa mong cho thế-giới hòa-bình, thật đã nung công, mà chủ-nghĩa qui-báu ấy, quả-nhiên không có thể nào đạt tới mục-đích được.

Von những người có lòng hiếu-sanh, hệ nghĩ bình-cách thám-trung bao-nhiều, thì còn phân-nân ta-thần mồi. Nhưng chỉ thiết-tha về sự chiến-tranh làm nổi buồn-rầu, mà chẳng nghĩ sự chiến-tranh có thể nào tránh được chăng? Đáng lý, trước nên xét: việc binh-đạo có phải là bất-đắc bất-nhiên không? nào có phải là việc vui cho người này, mà buồn cho kẻ khác, đâu! Nếu xét như vậy, thì mới biết rằng: việc binh-khi canh-tranh là việc trong nhơn-quần không thể nào tránh được, nghĩa là chính hệ thế-sự đương-nhiên.

Coi lịch-sự hoàn-cầu, thì đủ rõ rằng: việc chiến-tranh ngày xưa vẫn có, sau này làm thế nào cũng có phải có: cuộc đời mỗi ngày một mở rộng, tất-nhiên những vấn-đề về sự sanh-tồn, cũng phải phân-giải thêm ra; mà cách phân-giải cũ, đối với cách phân-giải mới, thì không có thế nào chống lại được. Như hai sự phân-đôi với nhau, ai phải có một mồi để dẫn tới đường chung-kết, mà phân phải trái. Vậy thì lý-kế-mạnh bao-giờ cũng thắng.

Những tư-tướng văn-minh củ A-châu, có thể hiền đi mà không

chồng-cự lại với tư-tướng văn-minh mới Âu-châu, hay không? Đạo Thiên-chúa có thể đứng yên với đạo bác-giáo, mà không sanh sự, hay không? Nước Anh có thể tự-nhiên mà cho Huê-kỳ độc-lập, hay không? Quân-chủ chuyên-chê nước Pháp, có thể bỏng-đưng mà để dân-chủ công-hóa, hay không? Nhà Thanh có thể dành bỏ quyền cho dân Hán, mà không chông-cự lại, hay không? vân vân... Quyết-nhiên là không có. Vì rằng: như vậy thì chẳng hóa ra tự-minh lại diệt-minh, hay sao!

Trong vòng tạo-hóa, chẳng có vật gì là tự-nhiên dành bỏ cái sống, mà cam-làm chịu lấy cái chết. Người ta đã xét nghiệm rằng: cốt-hệ nào cũng vậy (hoặc đoàn-thể, hoặc đơn-thể), hệ càng già-yếu bao-nhiều, thì lại càng khur-khur muốn ồm chạt lấy cái sống bầy-nhiều, vì như những người già-cổ, càng tuổi đê-dạt sự sống ngắn nan, thì kẻ thiếu-niên lại càng xaphi đi chừng này.

Cũng có người nói rằng: hệ đã kém lý thì tất-nhiên phải nhương. Nhưng mà ai là kẻ chẳng chắc rằng mình có lý hơn người cứ-dịch mình: ai là người chẳng binh-vực diệt-minh cho là phải, mà coi diều phải của kẻ phân-đôi với mình là trái!

Người trần ta, chẳng phải là chỉ sống vì một lý-tưởng mà thôi, chính là sống vì linh-thể; cho nên sự ta đã tìm thiết-diệu gì, chẳng qua cũng bởi linh-thể mà ra, chờ không có bởi lý-tưởng.

Vậy thì, phạm vie linh-thể, lại chỉ lấy linh-thể mồi phân-xử được. Bởi vậy cho nên, khi hai kẻ phân-đôi với nhau, chỉ có sức-mạnh thì mới có thể phân được phải trái.

Ta vẫn biết rằng: nếu như vậy thì chân cho sự báo-tôn tánh-mang làm đó. Nhưng có lẽ làm sao dạng?

Vậy thì trong nhơn-quần, khi có diều gì đã lay lăm tìm thiết, cho là qui-báu mà can-thiệp tới sự sanh-tồn; song, lẽ này lại chẳng hiệp với lý-kia, thì hẳn phải lấy cường-lực để đoán quyết một bề, không thể nào cãi được. Trong những sự bất-hóa như vậy, thì làm thế nào cũng phải nhờ đến cường-lực xử-đoán mới xong.

Khen thay, những bậc cụ-viện công-lý mà khéo đem hai chữ cường-quyền làm ra lời bi-bằng. Nhưng, nào có nghĩ ra rằng: không có cường thì chẳng có lý, mà lý phải có, là tại-hở có cường, thì lý mới có được. Thiên-ha nếu không có cường-lực ép buộc, thì chẳng ai muốn theo phép-luật khó-lòng.

Tuy rằng thế-lực cường-quyền như vậy, nhưng cũng không trái lệ công bằng bao-giờ, vì người ta nếu chịu xét nghiệm toàn-cước

thế-giới, dùng có để làm về việc nhơn-tiên, thì sẽ thấy rằng: bao-giờ kết-cục, sức mạnh cũng vào phe với lý công-bằng hơn cả.

Như vậy, thì dầu bởi lẽ báo-tôn-tánh-mang, khiến cho người ta muốn tránh việc binh-đạo, mà náo nức lòng, cũng là không được; mà diều ước-mong thế-giới hòa-bình, cũng chẳng qua là một diều ảo-tưởng; vì rằng: bao-giờ hai diều sau này, mà được một diều thì việc chiến-tranh bầy-giờ mới có lẽ thôi hẳn:

1 - Nếu người trần đang sống vì linh-thể, mà hóa ra chỉ sống vì lý-tưởng; nghĩa là thời không phải là người trần nữa;

2 - Nếu người trần tìm đến được chơn-ly. - Than ôi! nhưng từ xưa đến giờ, vòng chơn-ly vẫn còn cách khoảng, mà không chắc ngày nào vòng ấy liệu cho! Nghĩa sanh-hoạt ở trong trần cảnh; nếu không tránh canh thì không sanh-hoạt.

Vậy, đâu ai muốn bài-bác thế nào, ước-ao thế nào mặc lòng; trong thế-giới không khi nào bỏ được chiến-tranh.

Này, sách Tà-truyền có câu rằng: « Thiên-hạ tuy an, vong chiến tất nguy »

Than ôi! Than ôi, vậy!!
PHAM-DUY-TỐN.

HUƠNG TRUYỀN

(Echos)

Thương xót và thủy đạo
Báo Eclairer thành Nice thuật một chuyện cực cười, khi tướng số Paul đến thành này, mà rằng:

Lúc lễ tự đồng-đào, thì có một ông thầy đạo trên ngực có ghiem một khúc xương. Tướng sốai thấy, liền lại gần, khi biết nhau thì hai ông ôm nhau mừng rỡ. Thầy đạo hỏi nhỏ tướng sốai rằng: « Nào ông điên, mà quên giữ ống đũa không? » thì tướng sốai khoe tay vào túi đưa ra một ống đũa xinh đẹp lại lên nước đi. Tướng sốai lại hỏi: « Con này? » thì thầy đạo cũng tỏ tay trong túi lấy một ống đũa giống y như ống đũa của tướng sốai, thì hai ai có mặt tại đó ai ai đều vỗ tay mừng vì cuộc vui.

Thầy cả Crèpeaux củ họ Notre-Dame de Nice. Khi trước là quan chánh-lưu banh cũng là ban học với tướng sốai Paul tại La Fliche.

LE COIN DES POÈTES

(Trí phải thì ca)

Tôi xem trong tờ báo số 9 có bài thơ bác củ của ông Long-xan.

Tôi xin hầu họa
Phần họa đẩu câu thì thốn Ngưu. Mồi nhấc sao nề đẩu áo câu. Trong thì rờng như tìm chỉ lạc. Ra vào vượn cũt giết tìm từ.

Tu thân muốn đỏi người tam tinh, Xứ thể buồn trông khách cửa lưu. Mấy khúc từ âm ai rỏn ran, Sách đên khuya sớm ban thừ cưu?

Tán-hương, ĐỨC-XE-KHOAN (Mitho).
Tráo hồn
Tơ nguyệt nghĩ nghĩ cũng là này. Nợ em về chi tay-trình thay; Ngay tương lễ rỏ ràng con bầy, Lúc đẩu phóng sử sửng á hai;

Độc chi vậy duyên duyên treo treo, Ôn lòng giả nghĩa nghĩa sơ sai; Kêu em công gác người vại chi, Gôi chi nghĩ ngàn lăm bầy ai.
MUSE COTAN.

Thương phân con trắng
Phân trắng có biết hời trang ai!
Lu to đều đôi cả kho mà;
Về rang quân gian hàng trách móc,
Bồi la người triết lại ngày ngà;
Mèo tròn cũng bầy chú long thời;
Hồng lora tí chừ xem rỏ 5 lá;
Nhấp kiêu khôn cây đuốc ngọc,
Chưa vừa nhơn nguyên phải sao 4.

Madame VEVE COUAN.
Thần thần
Ông chông bác phước sớm xa chơi,
Khai thiệp mà rỏ ràng chi với đời;
Cờ phát mồi liêu cho người ven,
Miếng lòng con sợ nôi may xanh;
Vô tây đầu chúng tôi gương nhĩ,
Nghe bót đầu từng đé diêm son;
Chàng đóm khọc khọc câu từ đực,
Đó lăm sách mịch nêo đờng danh.

Madame VEVE COUAN.

11. Có hai con nước là như hạp lý của con trăng.

ĐỨC PHẢI LAY

(J. Allemagne à genoux)
(Tiếp theo)

Nghệ dết
Về nghệ dết trong nước Đức thì lính có 16.000 mỗi máy, dùng tới 900.000 thùng đồng và đôn bả, đồng này dùng rất nhiều môn đé ở ngoại-Quốc nhập cảng như là bóng, lông trĩu, tơ sống, vải, chỉ để dệt quần nhiều thứ đé phải đi đờng biên mà vào. Khi các nhà máy của ta đã chế thành ra các thứ vải rồi, thì đi đem bán ra ngoại-Quốc. Những vật ấy xuất cảng đống niên 3 ngàn triệu. Mà trong nghệ này cũng như mây nghệ khác, hệ nghệ rồi thì không kiếm được thứ gì trong nước mà thay thế cho những hàng ngoại-Quốc.

Nghệ chế các thứ máy ở nước Đức có 20.000 số, dùng trong 500.000 thợ, mỗi năm đem bán cho ngoại-Quốc được 500 triệu khác (marks).

Các nghệ khác
Xét ra trong các nghệ chế hóa nghệ làm sắt, nghệ làm đồ án công nghệ làm cao-su, nghệ thuốc da, làm giấy, làm da làm đất, nghệ thợ mộc, thợ chạm và nhiều nghệ nữa dùng tay thì nhiều lắm, tinh ra mỗi nghệ dùng đến những vạn tay thợ lớn, mà toàn là những mồi thành vương cho nước Đức. Trong bầy nghệ này, nghệ thì nghệ nào cũng có quan-hệ đến việc văn tài qua biên giới, nên phải cần đến vật liệu ở ngoại-Quốc chứ vào, rồi chế thành ra đé xay dùng mà đem bán cho ngoại-Quốc, vậy hệ đờng biên bị ngân rồi thì phải bị nghệ luôn, không có vật chi mà làm, như có làm ra cũng chẳng biết bán cho ai.

Việc công-nghệ việc buôn bán tồn mấi máy triệu con người

Đến nay, trong nước Đức tinh gần được ba mươi vạn công-xưởng chế-hóa, bảy góc các công-xưởng ấy đang chạy (Năm 1912, mồi có đống 180.000 mồi) mà đống đống 6 triệu rưỡi người cả thì, đống số ấy lại có một phần đẩu là con tin. Trái qua công-bàn-buôn việc văn tài việc tạo tác thì đống rồi là triệu rưỡi người. Nghệ canh-nông đống cả thảy bảy triệu rưỡi người, trong số ấy có 6 phần đống-ba con gái. Hệ nước Đức danh với nước nào thì sẽ có một triệu người ở đé công-xưởng phải gọi về nghệ cơ, và 2 triệu người (1 nửa thuộc các nghệ ở về chốn thành thị và nơi quê-mùa.

Các cửa biển của Đức bị vây, thì hết bánh cho họ ăn

Hết nước Đức mà bị ngặt... đến biển Baladich (Baltique) thì một phần lớn trong các người lao động... Đức phải làm một phần ba... các công-xương... Đức phải làm công việc hơn nửa... hết bánh cho họ ăn.

Việc buôn tầu

Rành rành như là 2 với 2 là 4 ràng việc đi buôn biển của ta... Đức thì đi về phía Bắc... Đức thì đi về phía Nam... Đức thì đi về phía Đông... Đức thì đi về phía Tây.

Việc quân tầu

Đức thì đi về phía Bắc... Đức thì đi về phía Nam... Đức thì đi về phía Đông... Đức thì đi về phía Tây... Đức thì đi về phía Bắc... Đức thì đi về phía Nam... Đức thì đi về phía Đông... Đức thì đi về phía Tây.

Việc quân tầu

Những điều tôi bàn đó, là mối lo âu về các công-nghệ và việc buôn biển... Đức thì đi về phía Bắc... Đức thì đi về phía Nam... Đức thì đi về phía Đông... Đức thì đi về phía Tây.

Cách thú lùa

Sở dân nước Đức ta ăn các thú lùa đồng niên cũ theo những số Đức là Tổng-quản tòa Nông-nghiệp... Đức thì đi về phía Bắc... Đức thì đi về phía Nam... Đức thì đi về phía Đông... Đức thì đi về phía Tây.

Thức nước Đức ta ngày làm

Sở dân đờ tang, số lượng ăn cũng thức nước Đức ta ngày làm... Đức thì đi về phía Bắc... Đức thì đi về phía Nam... Đức thì đi về phía Đông... Đức thì đi về phía Tây.

Nước Anh ở vậy cửa nước

Nước Anh ở vậy cửa nước... Đức thì đi về phía Bắc... Đức thì đi về phía Nam... Đức thì đi về phía Đông... Đức thì đi về phía Tây... Đức thì đi về phía Bắc... Đức thì đi về phía Nam... Đức thì đi về phía Đông... Đức thì đi về phía Tây.

ngươi quốc. Nào cảm, khổ đau, bị... Đức thì đi về phía Bắc... Đức thì đi về phía Nam... Đức thì đi về phía Đông... Đức thì đi về phía Tây.

Khoai

Duy chỉ có giống khoai của nước Đức là trồng là cứu vớt lương... Đức thì đi về phía Bắc... Đức thì đi về phía Nam... Đức thì đi về phía Đông... Đức thì đi về phía Tây.

Y-ĐẠI-LỢI VÀO CƯỚC

Intervention Italienne

Ngày 23 mai, nước Y-đại-lợi đã chiếm... Đức thì đi về phía Bắc... Đức thì đi về phía Nam... Đức thì đi về phía Đông... Đức thì đi về phía Tây.

Xét bất nhiên lễ kể qua trên ấy thì còn

Xét bất nhiên lễ kể qua trên ấy thì còn nước Áo... Đức thì đi về phía Bắc... Đức thì đi về phía Nam... Đức thì đi về phía Đông... Đức thì đi về phía Tây.

Về phần dân sự thì quyết định Áo

Về phần dân sự thì quyết định Áo... Đức thì đi về phía Bắc... Đức thì đi về phía Nam... Đức thì đi về phía Đông... Đức thì đi về phía Tây.

Nước Y-đại-lợi nghĩ đến lợi quyền của

Nước Y-đại-lợi nghĩ đến lợi quyền của... Đức thì đi về phía Bắc... Đức thì đi về phía Nam... Đức thì đi về phía Đông... Đức thì đi về phía Tây.

Chánh-phủ La-mã đã mấy lần không

Chánh-phủ La-mã đã mấy lần không... Đức thì đi về phía Bắc... Đức thì đi về phía Nam... Đức thì đi về phía Đông... Đức thì đi về phía Tây.

Hai nước Ý về sự ước định của

Hai nước Ý về sự ước định của... Đức thì đi về phía Bắc... Đức thì đi về phía Nam... Đức thì đi về phía Đông... Đức thì đi về phía Tây.

Thật

Thật... Đức thì đi về phía Bắc... Đức thì đi về phía Nam... Đức thì đi về phía Đông... Đức thì đi về phía Tây.

chính cơ ranh rành chẳng còn cái lại... Đức thì đi về phía Bắc... Đức thì đi về phía Nam... Đức thì đi về phía Đông... Đức thì đi về phía Tây.

Đức thì đi về phía Bắc... Đức thì đi về phía Nam... Đức thì đi về phía Đông... Đức thì đi về phía Tây.

Đến sau, nước Đức là người

Đến sau, nước Đức là người... Đức thì đi về phía Bắc... Đức thì đi về phía Nam... Đức thì đi về phía Đông... Đức thì đi về phía Tây.

Xét bất nhiên lễ kể qua trên ấy thì còn

Xét bất nhiên lễ kể qua trên ấy thì còn... Đức thì đi về phía Bắc... Đức thì đi về phía Nam... Đức thì đi về phía Đông... Đức thì đi về phía Tây.

Về phần dân sự thì quyết định Áo

Về phần dân sự thì quyết định Áo... Đức thì đi về phía Bắc... Đức thì đi về phía Nam... Đức thì đi về phía Đông... Đức thì đi về phía Tây.

Nước Y-đại-lợi nghĩ đến lợi quyền của

Nước Y-đại-lợi nghĩ đến lợi quyền của... Đức thì đi về phía Bắc... Đức thì đi về phía Nam... Đức thì đi về phía Đông... Đức thì đi về phía Tây.

Chánh-phủ La-mã đã mấy lần không

Chánh-phủ La-mã đã mấy lần không... Đức thì đi về phía Bắc... Đức thì đi về phía Nam... Đức thì đi về phía Đông... Đức thì đi về phía Tây.

Hai nước Ý về sự ước định của

Hai nước Ý về sự ước định của... Đức thì đi về phía Bắc... Đức thì đi về phía Nam... Đức thì đi về phía Đông... Đức thì đi về phía Tây.

Thật

Thật... Đức thì đi về phía Bắc... Đức thì đi về phía Nam... Đức thì đi về phía Đông... Đức thì đi về phía Tây.

laine, Đức phao ngôn rằng Pháp giúp... Đức thì đi về phía Bắc... Đức thì đi về phía Nam... Đức thì đi về phía Đông... Đức thì đi về phía Tây.

Đức thì đi về phía Bắc... Đức thì đi về phía Nam... Đức thì đi về phía Đông... Đức thì đi về phía Tây.

Công chúng phải là nước Y-đại-lợi

Công chúng phải là nước Y-đại-lợi... Đức thì đi về phía Bắc... Đức thì đi về phía Nam... Đức thì đi về phía Đông... Đức thì đi về phía Tây.

Nước Đức là người

Nước Đức là người... Đức thì đi về phía Bắc... Đức thì đi về phía Nam... Đức thì đi về phía Đông... Đức thì đi về phía Tây.

Nếu Y-đại-lợi là không biết số liệu, thì

Nếu Y-đại-lợi là không biết số liệu, thì... Đức thì đi về phía Bắc... Đức thì đi về phía Nam... Đức thì đi về phía Đông... Đức thì đi về phía Tây.

Tuy rằng nước Ý vào cuộc là vì lợi

Tuy rằng nước Ý vào cuộc là vì lợi... Đức thì đi về phía Bắc... Đức thì đi về phía Nam... Đức thì đi về phía Đông... Đức thì đi về phía Tây.

Y-đại-lợi là một nước

Y-đại-lợi là một nước... Đức thì đi về phía Bắc... Đức thì đi về phía Nam... Đức thì đi về phía Đông... Đức thì đi về phía Tây.

Y-đại-lợi là một nước

Y-đại-lợi là một nước... Đức thì đi về phía Bắc... Đức thì đi về phía Nam... Đức thì đi về phía Đông... Đức thì đi về phía Tây.

Y-đại-lợi là một nước

Y-đại-lợi là một nước... Đức thì đi về phía Bắc... Đức thì đi về phía Nam... Đức thì đi về phía Đông... Đức thì đi về phía Tây.

nhỏ... Đức thì đi về phía Bắc... Đức thì đi về phía Nam... Đức thì đi về phía Đông... Đức thì đi về phía Tây.

Đức thì đi về phía Bắc... Đức thì đi về phía Nam... Đức thì đi về phía Đông... Đức thì đi về phía Tây.

Đức thì đi về phía Bắc

Đức thì đi về phía Bắc... Đức thì đi về phía Nam... Đức thì đi về phía Đông... Đức thì đi về phía Tây.

Đức thì đi về phía Nam

Đức thì đi về phía Nam... Đức thì đi về phía Bắc... Đức thì đi về phía Đông... Đức thì đi về phía Tây.

Đức thì đi về phía Đông

Đức thì đi về phía Đông... Đức thì đi về phía Bắc... Đức thì đi về phía Nam... Đức thì đi về phía Tây.

Đức thì đi về phía Tây

Đức thì đi về phía Tây... Đức thì đi về phía Bắc... Đức thì đi về phía Nam... Đức thì đi về phía Đông.

Đức thì đi về phía Bắc

Đức thì đi về phía Bắc... Đức thì đi về phía Nam... Đức thì đi về phía Đông... Đức thì đi về phía Tây.

Đức thì đi về phía Nam

Đức thì đi về phía Nam... Đức thì đi về phía Bắc... Đức thì đi về phía Đông... Đức thì đi về phía Tây.

Đức thì đi về phía Đông

Đức thì đi về phía Đông... Đức thì đi về phía Bắc... Đức thì đi về phía Nam... Đức thì đi về phía Tây.

Đức thì đi về phía Tây

Đức thì đi về phía Tây... Đức thì đi về phía Bắc... Đức thì đi về phía Nam... Đức thì đi về phía Đông.

Đức thì đi về phía Bắc

Đức thì đi về phía Bắc... Đức thì đi về phía Nam... Đức thì đi về phía Đông... Đức thì đi về phía Tây.

Đức thì đi về phía Nam

Đức thì đi về phía Nam... Đức thì đi về phía Bắc... Đức thì đi về phía Đông... Đức thì đi về phía Tây.

Extrait du Bulletin de la Chambre de Commerce de Saigon

THƯƠNG TRƯỜNG

(Renseignements commerciaux)

Rút trong Báo-chương phòng Thương mại Saigon để ngày mồng 1^o Jun 1915.

Lúa : ta 45, lục thời cứu nghĩ, chỗ đến nhà máy.
Cạo lức : xay máy, ta 40, lục linh thất, kể về bao, chỗ 9 phần rưỡi gạo nằm lại tòa...
Gạo trắng : y một cách, hang nhì.
Tấm : số 2 Saigon.
Bột gạo trắng

Table with 2 columns: VINH LONG - GOCONG (ton) and BAI XAU. Rows include prices for 2420 A 2425, 3.15, 3.90, 3.30, 2.85, 1.05.

TỈEU (Poivres) Exportations de la quinzaine (từ ngày 18 Mai tới ngày 1^o Jun 1915)

Kể từ lần chốt cho đến nay xuất cảng tính từ tổng = 1000 kilos

Table with 3 columns: THÁNG, ĐEN, CỎNG. Rows include Pour France, Hongkong, Singapore, and total export statistics for 18 Mai to 1^o Jun 1915.

Advertisement for M. F. MICHEL, CAFFORT Successeur, 36, rue Catinat - SAIGON. Text includes 'CÓ MỘT MINH NHÀ NAY CÓ QUYỀN THAY MẶT CHO NHÀ ĐỨC SỐNG VÀ LÀM XE MÁY' and 'Hàng F. MICHEL, CAFFORT Successeur ở Đường SAIGON Catinat số 36'.

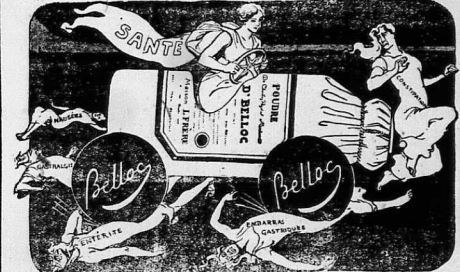
Advertisement for JOB brand paper. Text includes 'THẬT GIẤY VẤN THUỐC-LÁ HIỆU JOB', 'Của ông Jean BARDOU chế ra, hiệu nẫu đã kỹ tại Tòa-án Nay con trai ông ấy là ông Pierre BARDOU nối nghiệp', and 'DỰ ĐỢC ĐANH NGÔI HẰNG và được đề cử Hội đồng ban-chương ở trường Đại-học Paris năm 1909 và 1910'.

Advertisement for THUỐC-LÁ VẤN RỒI HIỆU JOB. Text includes 'là một hiệu thuốc tốt nhất. Những người ghiền-thuốc mà muốn giữ vệ-sanh, khỏi hư phổi, không ráo cổ họng, thì nên dùng thuốc hiệu ấy mà thôi.' and 'Ai là chẳng biết Giấy vấn thuốc lá JOB, là hiệu giấy tốt nhất. Giấy cháy được hết không có tàn, giấy thật nhỏ thơm, mà chế theo phép vệ-sanh rất cần mậ.'

Advertisement for VẬY HÚT THUỐC HIỆU JOB. Text includes 'Xưa nay kể đã hàng nghìn người làm mạo giấy JOB, vì giấy JOB là giấy tốt nhất trong thế-giới, nhưng bản-hiệu đã thừa các Tòa-án, đã nghĩ xử trọng phạt các nhà làm mạo rôi.' and 'VẬY HÚT THUỐC HIỆU JOB là bảo thủ sức khoẻ và lại là tránh mùi thuốc ngon.'

Advertisement for VAN-HOÀ Van-Xuân-Long. Text includes 'VẢI ĐEN VÀ VẢI TAM-CÔNG', 'VAN-HOÀ GIẤY TIỆM HIỆU Van-Xuân-Long', and 'CHUYÊN ĐƯỜNG HUỆ-VIÊN SỐ 19'. It features a central image of a fish and vertical Chinese text.

CHU-TÒN CÓ THẤY CÁI XE HƠI NÀY KHÔNG ?



Xe hơi này hiệu là CHARBON DE BELLOC. Nó trị dạng bình dau bao-tu GASTRALGIE, nóng trong ruột ANTERITE, ăn khó tiêu (D'GESTION DIFFICILES và bóa huyết CONTIPLICATIONS).

Thức Charbon de Belloc, bởi hay là thảo rồi nấu lên với nước miệng. Uống thức này cũng vậy... Khi nào ăn cơm rồi, uống 1 hũ là 2 muỗng lớn cũng đúng, từ 9. Mỗi về giờ là 03 30. Thức Charbon de Belloc bằng hơn cũng đúng. Khi nào ăn cơm rồi, hay là khi nào đau thì lấy chúng vài hũn để vào miệng, để cho nó...

THƠ TÍN VANG LAI (Petites correspondances)

Valenciennes Nord) Tôi kính lời cho ông hay rằng tôi cho thuốc Dragees Rabuteau là hiệu nghiệm, vì tôi đã có thấy quan (troung) Pinard thử thuốc ấy và thí nghiệm tại nhà thương « La charité ». Tôi lại thường khuyên thiên hạ dùng thuốc Dragees Rabuteau, vì tôi quyết chắc rằng nó là một vị thuốc rất hay. Tôi tìm biết tại nhà thương « Hotel Dieu » và tôi có cho nhiều người bệnh uống thuốc ấy thì sự thấy đem đem minh ghĩa.

Tại nhà ông F. H. SCHNEIDER 2, Boulevard Nord - SAIGON CÁCH LÀM BẢNG VÀ MỨC ĐƠN NHỮNG MỤC ĐÍCH, BẢNG VÀ ĐƠN

Table with 2 columns: MỨC and TỶ LỆ. Rows include 0.40, 0.80, 0.04, 0.08.

LỢI RAO

Tại bao quân có bán truyền quốc-quốc. Tiền cần báo hậu (từ số 1 đến số 5) 0.80 mỗi quyển. Tiền cần báo hậu (từ số 1 đến số 5) 0.40 (Cần quyển phần A thuật toán học từ 1^o Août đến 15 Novembre) 0.80. Tiền gửi thường, thêm 0.04. Tiền gửi cách kỳ, thêm 0.08.

HÀNG BÁN RƯỢU HIỆU

DENIS FRÈRES

LẬP RA TỪ NĂM 1862 → → NHÀ NGÀNH TẠI
HAIPHONG, BORDEAUX,
SAIGON, HANOI

Hàng DENIS FRÈRES trừ savon hiệu « Bonne Mère » là thứ sa-bon tốt hơn hết các thứ khác.

Còn ai tra dùng thứ rượu bò, thường gọi là Quinquina thì hãy mua thứ rượu sau này :

Một là « Toni Kola Secretat ».

Hai là : Saint Raphaël Ducos.

Hàng này cũng có bán từ các tỉnh và chắc lắm, hiệu là từ « Dubois Oudin ».

Còn ai hay hút thuốc Cigares thì mua thứ Cigares El Conde thì là sẽ ưa nó vì giá đã rẻ mà lại mới ngon ngọt nữa.

Hàng này có bán đủ thứ rượu tốt xin kể sau này :

Rượu chắt trắng và chắt đỏ trong thùng và chiếc ra ve.

Rượu Champagnes : Vve Cliquot-Ponsardin.

Roederer.

Moët et Chandon.

Rượu Tisanede Champagnesupérieure: B.etS.Perrier.

Rượu Tisane extra: Marquis de Bergey.

Hàng này cũng có bán thuốc gói và thuốc vắn rồi hiệu Le Globe và giấy hút thuốc kêu là « Nil » có thứ rượu kêu là : vieille Eau-de-vie Dejean, Rhum Negrita.

Liqueurs và cognacs Marie Brizard, và Roger.

Bière Gruber và Bière Lorraine. Rượu Madère,

Malaga và Muscat de Frontignan Rivoire.

Có bán máy viết hiệu Remington và các thứ đồ phụ tùng.

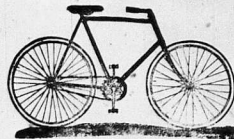
Cũng có trữ các thứ hộp quẹt Đồng-Đông, và ngoài Bên-thủy, gần Annam và ống quẹt Hànội (Tonkin) nữa.

Ai muốn hỏi giá thì viết thư như vậy.

Maison DENIS FRERES, SAIGON

HIỆU TÔ LANGSA " LA SEMEUSE "

XE MÁY HUẾ LẺ ĐỂ ĐI ĐƯỜNG XA KIỂU O.



Vành bằng xe bằng cây và bằng Aluminium (Tô-phân) hoặc bằng sắt từ y mi nhạ.
Vỏ Cao-su Bergougnan hiệu « Le Gaulois » túi da ba góc, có dây.
2 yên chia khóa;
Bình dầu;
Ống thụt và đồ phụ tùng, tay cầm bẻ bánh từ y mi nhạ.

Xe vành cây và Aluminium

Xe bánh cây và Aluminium

Bánh xe THÔNG-TỬA

Tum « EADIE »

Giá 60;

Như xe thông thả và giầy ngựa bình xe chổi lại

Vành bằng sắt 56;

Giá 65;

Bán tại Hãng BERHET, CHARENTIERE VÀ CÔNG TY, môn bài số 66, đường Kinh lập, SAIGON

Nếu gửi thư đến hãng Berhet, Charentiere và Công-Ty xin sách riêng có vẽ kiểu và chỉ giá cả.

Tại hãng này cũng có thứ xe hiệu « LE GAULOIS » và các loại xe đạp khác, số 475 mét cái lập lên, bẻ bẻ thông thả có túi da, ống thụt, chia khóa và bình dầu

HÃY HỎI THỨ HỘP QUỆT HIỆU NÀY



LÀ THỨ TỐT HƠN CÁC THỨ KHÁC

HÃY LÀM CHO HUỆY TINH KHIỆT

THI PHẢI CÔNG THUỐC

"SALSEPAREILLE DE GRIMAULT & C^e"

(Salsepareille Parisienne)

Thuốc «Salsepareille de Grimault & C^e» đã hiệu nghiệm hơn bốn chục năm nay, bệnh ngoài kia là ghê, nhọt, mục, v. v. đều chữa được cả, đáng làm cho máu tinh khiết.

Grimault & C^e, ở đường Vivienne số 8, Paris, và trong các tiệm thuốc to có bán.

Có trữ tại tiệm thuốc Thượng-đẳng, chủ tiệm là G. RENOUX nhứt hạng bảo-tê-sư, Saigon, trước rạp hát tây, và tại tiệm thuốc Pháp-Á, đường Thủy-bình, môn bài số 215, Chợ-lớn, ngang nhà giấy xe lửa.

HAI MƯƠI NĂM DANH TIẾNG !!!

TRƯỜNG SANH

VẠN BỆNH

HỒI XUÂN

PHÂN NHƯỢC

VI CƯỜNG

NHỚ BỒI,

THUỐC RƯỢU

HIỆU



Có trữ tại
tiệm thuốc
Thượng-đẳng
chủ tiệm là
G. RENOUX
nhứt hạng
bảo-tê-sư, SAIGON

trước rạp hát langsa

Và tại tiệm thuốc Pháp-Á, đường Thủy-bình, môn bài số 215, Chợ-lớn, ngang nhà giấy xe lửa

SAIGON THƯỢNG ĐẲNG ĐƯỢC PHÒNG

G. RENOUX

NHỨT HẠNG BẢO TÊ SƯ, NGANG RÁP HÁT LANGSA
TIỆM CỬ HOLBÉ, SÁNG TẠO THÔNG NĂM 1865

Tiệm này có cưu và to hơn hết các tiệm trong quân hạt
Cực đẹp đẹp bao che y như các tiệm thuốc to đương thời tại PARIS

BẤT NHỊ GIÁ

Thuốc men và các món đồ khác bán trong tiệm đều là đồ nhứt hạng.

Trừ dây tiêm, mà mỗi kỳ lâu đều có chờ qua luôn luôn.

Đồ hóa-học, thuốc men để dùng bán trong tiệm thuốc, đồ dùng về kỹ-nghệ, về nghề chụp hình, được thảo, đồ bộ rít, và đồ phụ tùng theo tiệm thuốc, kiến chái lý trong số thiết-nghĩa, may chằm-chít, áo nhĩ khoa, thi-học và cơ-chuẩn-tiêu-chi-cơ-khi. Bán đủ các thứ đồ dùng trong nhà thường, nhà binh v. v.

Hương sắt bổ theo tàu, dùng trong nhà vườn, nhà ruộng, xe hơi v. v.

Đồ máy làm thuốc hoàn thuốc tề. Thiết-nghiệm phân giải theo cách hóa-học, để tìm kiếm vị trụng và phân giải hàng hóa, đơn đồ bộ rít và thuốc trừ độc, chuyên-môn, thuốc hiệu chữ R của ông lương-y Holbé bảo chế, mà trị bệnh hút á-phiện.

Đồ hương-vị về cuộc vẽ-sanh. Bán đủ các thứ đồ để chụp hình. Bán si và bán lờ.

Tiệm thuốc tại Chợ-lớn hiệu là Pháp-Á được-phòng ngang nhà giấy xe lửa.

Giấy thép nói tiếng Saigon: 245 — Giấy thép nói tiếng Chợ-lớn: 336

Mỗi lần mua thuốc phải coi cái nhãn hiệu, đã nạp tại tòa cầu chánh y theo luật.

Hãy viết thư mà xin sách được-trung-học-biên bằng chữ quốc-ngữ và chữ-nho, và sách riêng nói giá cả đồ chụp hình.

KHOẢN CHẤT THỦY

(Nước suối kim thạch)

VICHY



PHÁP-QUỐC-TUYẾN

VICHY CÉLESTINS

Có bán nguyên vẹn ở Trại binh địa ở Trại, binh địa Bàng-quang, binh Phòng - Thạc-kim-binh-kê - Bao mấy chỗ lặt-lẻ.

trị bệnh đau gan và bệnh đám.

VICHY GRANDE-GRILLE trị bệnh thương tả, trường nhiệt.

VICHY HOPITAL trị bệnh thương tả, trường nhiệt.

Hãy coi chừng đồ giả mạo, khi mua phải chỉ cho trúng thứ nước nào mình muốn dùng.

VICHY-ÉTAT ĐIỀU TỀ

SEL VICHY-ÉTAT là muối tự nhiên trong nước suối tự má ra. - Có hộp và có ve.

PASTILLES VICHY-ÉTAT mỗi khi ăn cơm rồi uống chừng 2, 3

họa thì để tiêu hóa.

COMPRIMÉS VICHY-ÉTAT dùng để cho mình đỡ nhức xít

(mỗi-khi-chết).



MƯỜI CÁI NGÀN BÀI

QUINA-LAROCHE

THUỐC RƯỢU CÓ CỐT RƯỢU NHO
CƯỜNG TRẮNG, BỔ HUYẾT, GIẢI NHIỆT
Trong rượu này có đủ 3 tinh của 3 thứ Kinkhas
(sông, đá, sấm)

RƯỢU QUINA-LAROCHE dễ uống, tốt hơn hết các
thứ rượu nho và rượu ngọt, có tên cái Kinkhas.
Nó rất thần hiệu trong việc trừ hư-nhược. Rm
thực bất tử và hàn nhiệt bệnh.

QUINA-LAROCHE FERRUGINEUX

đông mà trừ huyết suy chứng, bạch chứng, cũng bổ dưỡng
những người bình đầu lâu mới mạnh, và vác.

TIỆM NÀO CŨNG CÓ BÁN
PARIS, 20, Rue des Fosses Saint-Jacques. PARIS



Có trữ tại tiệm thuốc RENOUX, hào chế y khoa tân-sĩ nhứt hạng
bào chế y sanh đường Catinat và đường Bonnard, Saigon.

Bột Sữa NESTLÉ

Ồ chim

Trẻ bé thơ
u-a-a-a
r-dùng
hơn hết



Là vật thực
rất quý báu
vô cùng

Ồ chim

HÀNG TÀU LỤC-TỈNH

Service des Messageries Fluviales
de Cochinchine)

Đường Bangkok	
Tàu Anam chạy	Vendredi 11 1/2 giờ chiều
Đường Cao-mán	
Tàu Namban chạy	8 1/2 Mardi 9 giờ tối
Tàu Batinhang chạy	10 1/2 Jeudi 9 . . .
Tàu Aitao chạy	12 1/2 Samedi 9 . . .
Đường Lục-tỉnh	
Tàu Mouhai chạy	7 1/2 Lundi 9 giờ tối
Tàu Namly chạy	9 1/2 Mercredi 9 . . .
Tàu Fao Garon chạy	11 1/2 Vendredi 9 . . .
Đường Lào	
Tàu Namban chạy	8 1/2 Mardi 9 giờ tối
Tàu Aitao chạy	10 1/2 Samedi 9 giờ tối
Đường Cap & Barla	
Tàu Anam	6 1/2 Dim. 8 giờ tối
Tàu Anam	7 1/2 Lundi 8 . . .
Tàu Anam	8 1/2 Mardi 8 . . .
Tàu Anam	9 1/2 Mercredi 8 . . .
Tàu Anam	10 1/2 Jeudi 8 . . .
Tàu Anam	11 1/2 Vend. 8 . . .
Tàu Anam	12 1/2 Samedi 8 . . .
Đường Tây-linh	
Tàu Khmer chạy	Jeudi 10 1/2 giờ tối

Saigon, le 5 Juin 1915
P. le Directeur de l'Exploitation
Le Capitaine d'Arnement,
M. H. SCHNEIDER.

PHỔ THÔNG GIÁO KHOA THƠ XÃ

Bản-quán in ra những báo sau này :

- 1^o *Lục-tỉnh-tân-vấn*, in tại Saigon, mỗi tuần ra một số, ngày thứ năm;
 - 2^o *Trung-bắc-tân-vấn*, in tại Hà-nội, mỗi tuần ra một số, ngày thứ năm;
 - 3^o *Pháp-việt-thông-báo*, mỗi tuần phát ra một số tại Huế, ngày chúa-nhật;
 - 4^o *Pháp-việt-thông-báo*, mỗi tuần phát ra một số tại Hà-nội, ngày chúa-nhật;
 - 5^o *Đông-dương-tạp-chí*, phổ-thông học-báo, in tại Hà-nội, mỗi tuần phát ra một kỳ, ngày chúa-nhật;
 - 6^o *Công-thị-báo*, báo chữ-nho, in tại Hà-nội, mỗi tuần phát ra hai kỳ, ngày thứ tư và ngày thứ bảy.
- Lục-tỉnh* và *Trung-bắc* thì toàn bằng chữ quốc-ngữ; hai tờ *Pháp-việt* thì khi dùng chữ-nho, khi dùng quốc-ngữ. *Công-thị-báo* thì dùng toàn chữ Tàu.

GIÁ-LẺ

<i>Đông-dương-tạp-chí</i>	8\$00	Mỗi năm	Mua hai thứ báo một lược :	
<i>Lục-tỉnh-tân-vấn</i>	6 00		Đông-dương-tạp-chí	<i>Lục-tỉnh-tân-vấn</i> 40 một năm <i>Trung-bắc-tân-vấn</i> 10 — <i>Công-thị-báo</i> 10 —
<i>Trung-bắc-tân-vấn</i>	6 00			
<i>Công-thị-báo</i>	6 00		Mua ba thứ báo một lược :	
<i>Pháp-việt-thông-báo</i> Bắc-kỳ	3 00		Đông-dương-tạp-chí	<i>Lục-tỉnh</i> và <i>Trung-bắc</i> 43 50 1 năm <i>Lục-tỉnh</i> hay là <i>Trung-</i> <i>trong</i> ba thứ báo với <i>Công-thị-báo</i> 43.50 —
<i>Pháp-việt-thông-báo</i> Trung-kỳ	3 00			
Mua hai thứ báo một lược :			Mua bốn thứ báo một lược :	
<i>Lục-tỉnh-tân-vấn</i> (Trung-bắc-tân-vấn 8 một năm		Đông-dương-tạp-chí	<i>Lục-tỉnh-tân-vấn</i> <i>Trung-bắc-tân-vấn</i> 47 50 1 năm <i>Công-thị-báo</i>	
với một trong hai thứ. (<i>Công-thị-báo</i> 8 —				

Báo Pháp-việt thông-báo, bán riêng giá là 300 dẫu mua chung cùng các báo khác thì cũng y giá.
 Những giá kê trên này là giá mua trọn năm mà trả tiền trước. Ai muốn mua báo trả tiền làm mấy tháng thì bản-quán cũng nhận, nhưng phải chịu giá mất, mà khi gởi giấy mua thì nào cũng phải có gởi tiền theo một hạn trước. Đền hạn sau hễ sai một ngày không đem nộp thì bản-quán thôi gởi báo ngay, không phải viết thơ đòi hỏi chi cả.

ĐÔNG DƯƠNG TẠP CHÍ

PHỔ THÔNG HỌC BÁO

In tại Hà-nội, một tuần lễ phát ra một kỳ, ngày chúa-nhật. Mỗi số in ra có 64 trang.

GIÁ CẢ

Mua riêng *Đông-dương-tạp-chí* giá một năm là. 8\$00
 Ai đã mua báo *Lục-tỉnh-tân-vấn* rồi, lại mua *Đông-dương-tạp-chí* nữa, thì khỏi trả 8\$
 chi phải trả thêm có 4\$ nữa mà thôi, nghĩa là cả hai thứ, giá tính một năm là. 10 00
Đông-dương-tạp-chí có đủ các khoa học. Vậy thì chư quân-tử muốn mở-mang kiến-thức, nên mua lấy
 mà coi, thiệt là ích-lợi lắm.

Le Directeur-Gérant : SCHNEIDER.
 Certifié Insertion
 Saigon, le 19

Vu pour légalisation de la signature
 de M. 19
 Saigon, le
 Le Maître de la Ville de Saigon

Saigon. — Imp. F.-H. SCHNEIDER.

Certifié conforme au tirage précédent et avant a mille cinq cente 49
 le 10/6/15